



**STUDY REGULATIONS BACHELORS AND MASTERS PROGRAMMES**  
**RÈGLEMENT DES ÉTUDES DE BACHELORS ET MASTERS**

**CHATEAU D'AIRE**  
**SWISS UMEF**

185-187 Route d'Aïre - 1219 Aïre  
Geneva – Switzerland

T: +41 (0) 22 732 07 12 – E: [info@swiss-umef.ch](mailto:info@swiss-umef.ch)

Updated 07 November 2022

## Table of Contents

PREAMBLE .....	4
Bologna Declaration.....	4
Bachelor's degree.....	5
Master degrees: .....	5
Learning Objectives .....	5
General Characteristics .....	6
ARTICLE 1: DEGREES AND QUALIFICATIONS .....	6
ARTICLE 2: FIELD OF REFERENCE .....	7
ARTICLE 3: GOALS .....	7
ARTICLE 4: ADMISSION.....	8
ARTICLE 5: CHANGE OF TEACHING LANGUAGE .....	8
ARTICLE 6: DIRECT SECOND YEAR ADMISSION .....	8
ARTICLE 7: EQUIVALENCES AND WAIVERS .....	9
ARTICLE 8: COURSES, STUDY PROGRAMME AND STUDY PLAN .....	10
ARTICLE 9: MANAGEMENT OF PROGRAMMES .....	10
ARTICLE 10: STUDY AND ECTS CREDIT ORGANISATION .....	11
ARTICLE 11: STUDY PERIOD .....	12
ARTICLE 12: SEMESTER SUSPENSION .....	12
ARTICLE 13: COURSE AND WORKSHOP ATTENDANCE .....	12
ARTICLE 14: KNOWLEDGE ASSESSMENT.....	13
ARTICLE 15: EXAMINATIONS .....	13
ARTICLE 16: EXAMINATION ORGANISATION MODALITIES.....	14
ARTICLE 17: GRADING AND AWARD OF CREDITS .....	15
ARTICLE 18: ABSENCE.....	17
ARTICLE 19: CHEATING AND PLAGIARISM .....	18
ARTICLE 20: INTERNSHIP AND RESEARCH PROJECT .....	18
ARTICLE 21: DISQUALIFICATION .....	19
ARTICLE 22: REPEATING AND PROMOTION ON TRIAL.....	20
Article 23: SPECIAL CLAUSE.....	20
ARTICLE 24: ENTRY INTO FORCE AND SCOPE .....	20

**STUDY REGULATIONS FOR BACHELORS AND MASTERS PROGRAMMES**  
**RÈGLEMENT DES ÉTUDES DE BACHELORS ET MASTERS**

<p><b>PREAMBLE</b></p> <p>SWISS UMEF offers degree-awarding and executive training programmes.</p> <p>These regulations govern all SWISS UMEF programmes. It also applies to any new programme SWISS UMEF may introduce in the future.</p> <p>Persons interested in gaining admission must meet SWISS UMEF general administrative registration terms and conditions and specific terms and conditions of the regulations pertaining to the diploma to be awarded.</p> <p>These regulations use the masculine form of speech but apply to both genders.</p>	<p><b>PRÉAMBULE</b></p> <p>La SWISS UMEF propose des études supérieures diplômantes et des programmes de formation continue de cadres et dirigeants.</p> <p>Ce règlement s'applique à toutes les formations SWISS UMEF. Il s'applique aussi pour tout nouveau programme que la SWISS UMEF introduira dans l'avenir.</p> <p>Les personnes voulant être admises doivent remplir les conditions générales d'inscription requises par la SWISS UMEF et celles particulières fixées par le règlement spécifique du titre délivré.</p> <p>Le présent règlement est rédigé au masculin mais s'applique indifféremment aux femmes et aux hommes.</p>
<p><b>BOLOGNA DECLARATION</b></p> <p>All the SWISS UMEF programmes are compatible with the Bologna Declaration of 19 June 1999 establishing the Bologna Process and creating the European Higher Education Area.</p> <p>The Bologna Declaration is based on the following points: easily readable and comparable degrees; students, professors, and researchers' mobility; cooperation to improve teaching quality; the establishment of a three-cycle structure of studies Bachelor – Master- Doctorate; a system of accumulation and transfer of credits (ECTS- <i>European Credit Transfer System</i>); and finally, the integration of a European dimension in higher education.</p>	<p><b>DÉCLARATION DE BOLOGNE</b></p> <p>Toutes les formations SWISS UMEF sont compatibles avec la Déclaration de Bologne du 19 Juin 1999 établissant le processus de Bologne et créant l'Espace Européen d'Enseignement Supérieur.</p> <p>La Déclaration de Bologne est basée sur les points suivants : des programmes universitaires facilement lisibles et comparables ; la mobilité des étudiants, professeurs et chercheurs ; la coopération pour améliorer la qualité de l'enseignement ; l'établissement d'une structure d'études selon trois cycles Licence-Maitrise -Doctorat ; un système d'accumulation et de transfert de crédits (ECTS – <i>Système européen de transfert et d'accumulation de crédits</i>) ; et finalement, l'intégration d'une dimension européenne dans l'éducation supérieure.</p>

<p><b>MANAGEMENT SCIENCE FACULTY</b></p> <p><b>Bachelor's degree</b></p> <p>SWISS UMEF offers a general Bachelor of Business Administration with several specialisations:</p> <p>Bachelor of Business Administration with or specialisations in:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Finance</li> <li>▪ Accounting</li> <li>▪ International Business</li> <li>▪ Marketing and Communication</li> </ul> <p>Bachelor of Tourism and Hotel Management</p> <p>There is a common core of five semesters and the sixth is devoted to the selected specialisations.</p> <p><b>Master degree</b></p> <p>SWISS UMEF offers a general Master of Business Administration (MBA) with or several specialisations as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Human Resources Management - HRM</li> <li>▪ Marketing and Communication</li> <li>▪ Leadership</li> <li>▪ Public Administration</li> <li>▪ International Finance and Economics</li> <li>▪ International Banking Operations</li> </ul> <p><b>Executive programmes:</b></p> <p>Executive Master in Market Finance and Trading</p>	<p><b>FACULTÉ DES SCIENCES DE GESTION</b></p> <p><b>Programme Bachelor</b></p> <p>La SWISS UMEF offre un programme Bachelor général en Sciences de Gestion avec plusieurs spécialisations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Finance</li> <li>▪ Comptabilité</li> <li>▪ Entrepreneuriat</li> <li>▪ Commerce international</li> <li>▪ Marketing et communication</li> </ul> <p>Bachelor en Gestion du Tourisme et de l'Hôtellerie</p> <p>Ce programme comporte un tronc commun de cinq semestres, le sixième étant dédié aux spécialisations.</p> <p><b>Programme Master</b></p> <p>SWISS UMEF offre un programme Master général en Sciences de Gestion (MBA) avec les spécialisations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ GRH</li> <li>▪ Marketing et Communication</li> <li>▪ Leadership</li> <li>▪ Administration Publique</li> <li>▪ Finance et Economie Internationales</li> <li>▪ Banque Internationale</li> </ul> <p><b>Programmes exécutifs (cadres et dirigeants) :</b></p> <p>Exécutive Master en Marchés financiers et Trading</p>
<p><b>FACULTY OF POLITICAL SCIENCES</b></p> <p><b>Bachelor degree:</b></p> <p>Bachelor in International Relations</p> <p><b>Master degree:</b></p> <p>Master in International Relations</p> <p><b>Executive programmes:</b></p> <p>Executive Master in International Relations and Global Politics</p> <p><b>Learning Objectives</b></p> <p>The specific objectives of each programme appear in the relevant detailed description.</p>	<p><b>FACULTÉ DES SCIENCES POLITIQUES</b></p> <p><b>Programme de Bachelor :</b></p> <p>Bachelor en Relations Internationales</p> <p><b>Programme de Master :</b></p> <p>Master en Relations Internationales</p> <p><b>Programme cadres et dirigeants :</b></p> <p>Exécutive Master en relations internationales et politiques globales</p> <p><b>Objectifs de formation</b></p> <p>Les objectifs spécifiques à chaque programme apparaissent dans la description détaillée applicable.</p>

### **General Characteristics**

The programme is divided into modules. The ECTS credits of each module are divided into lecture hours, exercises, and practical sessions in face-to-face (onsite contact hours), examination time, personal preparation and working hours (about 1/3 class work, 2/3 personal student work). In some cases, the sessions may be on-line. These periods may be adjusted, depending on the subjects taught, but the fundamental principle is that each 30-hour work period is worth one (1) ECTS credit.

### **STUDY REGULATIONS**

#### **ARTICLE 1: DEGREES AND QUALIFICATIONS**

SWISS UMEF prepares students for:

- BACHELOR'S DEGREES
- MASTER'S DEGREES
- CERTIFICATES

These Regulations are applicable to all SWISS UMEF programmes.

### **Caractéristiques générales**

La formation est répartie en modules. Les crédits ECTS de chaque module sont répartis en heures de cours, exercices et travaux pratiques en classe (heures de contact professeur-étudiant), heures d'examens, heures de préparation et travail personnel (environ 1/3 de travail en classe, 2/3 de travail personnel de l'étudiant). Dans certains cas, les sessions pourront se faire en ligne. La distribution de ces heures peut faire l'objet d'ajustement selon les branches enseignées, mais le principe de base est que chaque tranche de 30 heures de charge de travail rapporte un (1) crédit ECTS.

### **RÈGLEMENT DES ÉTUDES**

#### **ARTICLE 1 : DIPLOMES ET TITRES**

SWISS UMEF prépare les étudiants à l'obtention de:

- PROGRAMMES BACHELOR
- PROGRAMMES MASTERS
- CERTIFICATS

Le présent Règlement s'applique à tous les programmes proposés par la SWISS UMEF.

<p><b>ARTICLE 2: FIELD OF REFERENCE</b></p> <p>SWISS UMEF awards the following degrees:</p> <p><b>MANAGEMENT SCIENCE FACULTY</b></p> <p><b>Bachelor of Business Administration with several specialisations as follows:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Finance</li> <li>▪ Accounting</li> <li>▪ Entrepreneurship</li> <li>▪ International Business</li> <li>▪ Marketing and communication</li> </ul> <p>Tourism and Hotel Management</p> <p>Master in Business Administration (MBA) with several specialisations as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Human Resources Management</li> <li>▪ Marketing and Communication</li> <li>▪ Leadership</li> <li>▪ Public Administration</li> <li>▪ International Finance and Economics</li> <li>▪ International Banking</li> </ul> <p>Executive Master in Market Finance and Trading</p> <p><b>FACULTY OF POLITICAL SCIENCES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Bachelor in International Relations</li> <li>▪ Master in International Relations</li> <li>▪ Executive Master in International Relations and Global Politics</li> </ul>	<p><b>ARTICLE 2 : DOMAINE DE RÉFÉRENCES</b></p> <p>SWISS UMEF décerne les diplômes suivants :</p> <p><b>FACULTÉ DES SCIENCES DE GESTION</b></p> <p><b>Bachelor en Sciences de Gestion avec les spécialisations suivantes :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Finance</li> <li>▪ Comptabilité</li> <li>▪ Entrepreneuriat</li> <li>▪ Commerce International</li> <li>▪ Marketing et communication</li> </ul> <p>Gestion du Tourisme et de l'Hôtellerie</p> <p>Master en Sciences de Gestion (MBA) avec les spécialisations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ GRH</li> <li>▪ Marketing et Communication</li> <li>▪ Leadership</li> <li>▪ Administration Publique</li> <li>▪ Finance et Economie Internationales</li> <li>▪ Banque Internationale</li> </ul> <p>Exécutive Master en Marchés financiers et Trading</p> <p><b>FACULTÉ DES SCIENCES POLITIQUES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Bachelor en Relations Internationales</li> <li>▪ Master en Relations Internationales</li> <li>▪ Exécutive Master en relations internationales et politiques Globale</li> </ul>
<p><b>ARTICLE 3: GOALS</b></p> <p>The Bachelor's degree is the first stage of any core curriculum, which aims at providing students with background knowledge of their chosen specialisation.</p> <p>The Master's degree allows for an in-depth knowledge in a specialised field.</p> <p>The Bachelor's degree awarded by SWISS UMEF gives access to a Master's degree. The Master's degree gives access to doctoral programmes, subject to specific admission requirements.</p>	<p><b>ARTICLE 3 : OBJECTIFS</b></p> <p>Le Bachelor est le premier cursus de formation. Il a pour objectif de permettre à l'étudiant d'acquérir des connaissances fondamentales dans la discipline choisie.</p> <p>Le Master permet d'acquérir des connaissances approfondies dans un domaine spécialisé.</p> <p>L'obtention du Bachelor décerné par la SWISS UMEF permet l'accès aux études de Master. Le programme Master permet d'accéder aux programmes doctoraux, sous réserve des conditions d'admission spécifique.</p>

<p><b>ARTICLE 4: ADMISSION</b></p> <p>Students must meet SWISS UMEF requirements to be admitted into specific programmes according to the admission regulations.</p>	<p><b>ARTICLE 4 : ADMISSION</b></p> <p>En vue de leur admission, les étudiants doivent remplir les conditions générales requises par la SWISS UMEF selon le règlement d'admission.</p>
<p><b>ARTICLE 5: CHANGE OF TEACHING LANGUAGE</b></p> <p>Students have the right, at the end of the first year, to request a change of language. The Management has the right to accept or refuse this request.</p>	<p><b>ARTICLE 5 : CHANGEMENT DE LANGUE D'ENSEIGNEMENT</b></p> <p>Les étudiants ont le droit, à la fin de la première année, de demander un changement de la langue d'enseignement. La Direction peut accepter ou refuser cette demande.</p>
<p><b>ARTICLE 6: DIRECT SECOND YEAR ADMISSION</b></p> <p>Students who have validated a sufficient number of credits corresponding to the study plan of the programme requested in SWISS UMEF may seek direct admission into second year. The application shall be examined by the Academic and Research Director who will decide on the conformity and equivalence of the credits obtained in the former student faculty.</p>	<p><b>ARTICLE 6 : ADMISSION DIRECTE EN DEUXIÈME ANNÉE</b></p> <p>Les étudiants ayant validé un nombre suffisant de crédits correspondants au plan de leur programme d'études peuvent solliciter leur admission directe en deuxième année de la SWISS UMEF. La demande sera examinée par le Directeur Académique et de la Recherche qui statuera sur la correspondance et l'équivalence des crédits obtenus dans la faculté d'origine de l'étudiant.</p>

## ARTICLE 7: EQUIVALENCES AND WAIVERS

On written request to the Academic and Research Director, any student with successful prior university education in one department of SWISS UMEF of Management Sciences or any other Higher Institute of Learning in Switzerland or abroad may be granted part or all of the previously earned ECTS credits according to SWISS UMEF's study plan.

Thus, within the time limit mentioned in the official Faculty calendar, the student will have to submit a written application with supporting documents and official transcript notes.

On prior notice by the Department concerned, the Academic and Research Director rules on the request and, where applicable, sets the study period and additional credits for the award of the degree.

Subject to paragraph six of this Article, the student will earn the corresponding credits. The grades that a student obtained during previous training are not included in the SWISS UMEF transcript. The credits acquired shall not be relevant to the application of article 21, paragraph 1, of these Rules.

In any case, the award of a Bachelor's degree by equivalence or by double validation is subject to the student earning at least 90 ECTS credits specific to the study programme of the degree concerned. For the Masters' degree, 60 credits must be obtained in the specific programme.

## ARTICLE 7 : ÉQUIVALENCES ET DISPENSES

Sur demande écrite adressée au Directeur Académique et de la Recherche, l'étudiant qui peut se prévaloir d'études universitaires antérieures réussies chez dans une faculté de la SWISS UMEF ou dans une autre Haute Ecole ou Université en Suisse ou à l'étranger, peut obtenir qu'une partie ou la totalité des crédits ECTS acquis soit validée selon le plan d'études du programme de la SWISS UMEF.

L'étudiant devra alors présenter dans les délais mentionnés dans le calendrier officiel, une demande écrite accompagnée de pièces justificatives et notamment de ses relevés de note officiels.

Sur préavis du Département concerné, le Directeur Académique et de la Recherche statue sur la demande et fixe, le cas échéant, le délai d'études et les crédits additionnels pour l'obtention du titre.

Sous réserve du sixième alinéa du présent article, l'étudiant acquiert les crédits correspondants. Les notes obtenues par un étudiant lors d'études antérieures ne seront pas reprises dans le relevé de notes de la SWISS UMEF. Les crédits acquis n'interviennent pas dans l'application de l'article 21, alinéa 1 du présent Règlement.

Dans tous les cas, l'obtention d'un titre de Bachelor par voie d'équivalence ou de double validation est assujettie à la réussite d'au moins 90 crédits ECTS spécifiques au programme d'études. Pour le Master, ce sont 60 crédits qui doivent être obtenues dans le programme spécifique.

<p><b>ARTICLE 8: COURSES, STUDY PROGRAMME AND STUDY PLAN</b></p> <p>Discipline-specific lectures, compulsory or elective, constitute a course in the discipline.</p> <p>Each degree programme has a Curriculum which includes compulsory courses, elective courses and where applicable, an internship and research project.</p> <p>Students must choose their area of specialisation no later than three months after the start of lectures.</p> <p>Teaching pedagogical methods are lectures, seminars, practical sessions, student work and where applicable, internship or/and a research project.</p> <p>Conditions for the award of credits from each course, internship or/and research project, where applicable, are listed in the study programmes duly approved by the Academic and Research Board.</p>	<p><b>ARTICLE 8 : COURS, PROGRAMME D'ÉTUDES ET PLAN D'ÉTUDES</b></p> <p>Les enseignements propres à une discipline, obligatoires ou à option, constituent l'offre de cours de la discipline.</p> <p>Chaque programme comporte un Plan d'études qui comprend des enseignements obligatoires, des enseignements à option, et le cas échéant, un stage et un projet de recherche.</p> <p>Les étudiants devront choisir leur branche de spécialisation au plus tard trois mois après le début des cours.</p> <p>Les moyens pédagogiques d'enseignement sont notamment les cours, les séminaires, les travaux pratiques, les travaux personnels des étudiants, le cas échéant, un stage ou/et un projet de recherche.</p> <p>Les conditions d'attribution des crédits rattachés à chaque enseignement, le cas échéant, au stage et/ou au projet de recherche figurent dans les programmes approuvés par le Conseil Académique et de la Recherche.</p>
<p><b>ARTICLE 9: MANAGEMENT OF PROGRAMMES</b></p> <p>All study programmes are placed under the responsibility of Academic and Research Board.</p>	<p><b>ARTICLE 9 : DIRECTION DES PROGRAMMES</b></p> <p>Tous les programmes sont placés sous la responsabilité du Conseil Académique et de la Recherche.</p>

**ARTICLE 10: STUDY AND ECTS CREDIT ORGANISATION**

In conformity with the Bologna Process, teaching is delivered as modules.

Each full-time academic year corresponds to 60 ECTS credits and one full time semester corresponds to 30 credits. The total number of ECTS credits for a given degree programme thus determines the average regulatory duration of the study plan of that programme.

The regulations and study plan of each programme set their ECTS credits and the conditions for them to be earned and distributed between the various teaching units (lectures, seminars, practical sessions, internships, etc.)

Pursuant to Article 11 of these Regulations for the Bachelor, the student must earn a total of 180 credits and for the Master's degree, 120 credits from lectures, and where applicable, must pass internship or/and research project, or equivalences.

Following the written request of a student, to the Academic and Research Director may extend the study period, if clear justifications are submitted and accepted.

**ARTICLE 10 : ETUDES ET ORGANISATION DES CRÉDITS ECTS**

En conformité avec le Processus de Bologne, les études sont structurées en modules.

Chaque année d'études à plein temps correspond à 60 crédits ECTS et un semestre d'études à plein temps correspond à 30 crédits. Le nombre total de crédits ECTS attribué à une formation donnée détermine ainsi la durée réglementaire moyenne du plan d'études de cette formation.

Le règlement et le plan d'études de chaque programme fixent les crédits ECTS ainsi que leurs conditions d'obtention et leur répartition entre les différentes unités d'enseignement (cours, séminaires, travaux pratiques, stages, etc.).

Conformément à l'article 11 du présent règlement, l'étudiant doit acquérir un total de 180 crédits pour le Bachelor et 120 crédits pour le Master, en cours et, le cas échéant, par la réussite de stage ou/et du projet de recherche, ou équivalences.

Sur demande écrite d'un étudiant, le Directeur Académique et de la Recherche peut prolonger la période des études, si de justes motifs sont présentés et acceptés.

<p><b>ARTICLE 11: STUDY PERIOD</b></p> <p>The total study period for a bachelor's degree is six semesters minimum and ten semesters maximum, subject to special dispensation granted by the Academic and Research Director.</p> <p>Requests for an extension of the study period must be made no later than the end of the semester prior to the semester for which a leave is requested, except in cases of force majeure.</p> <p>The total study period for a Master's degree is four semesters minimum and six semesters maximum, subject to special dispensation granted by the Academic and Research Director.</p> <p>Reminder that to be awarded the Bachelor's degree, the student must earn a total of 180 ECTS credits and for a Master's degree 120 ECTS credits.</p>	<p><b>ARTICLE 11 : DURÉE DES ÉTUDES</b></p> <p>La durée totale des études pour un Bachelor est de six semestres au minimum et de dix semestres au maximum, sous réserve de dérogations accordées par le Directeur Académique et de la Recherche.</p> <p>Toute demande de dérogation doit être faite par l'étudiant au plus tard à la fin du semestre précédant le semestre pour lequel un congé est demandé, sauf en cas de force majeure.</p> <p>La durée totale des études pour un Master est de quatre semestres au minimum et de six semestres au maximum, sous réserve de dérogations accordées par le Directeur Académique et de la Recherche.</p> <p>Rappelons que pour obtenir le Bachelor, l'étudiant doit acquérir un total de 180 crédits ECTS et pour un Master 120 ECTS crédits.</p>
<p><b>ARTICLE 12: SEMESTER SUSPENSION</b></p> <p>The Academic and Research Director may, on written and reasoned request of the student, grant a suspension of one semester, with the possibility of renewal. Saving all exceptions, the total suspension period may not exceed two semesters.</p> <p>During the suspension period, the student may not attend courses or practical sessions; neither can he/she sit for assessments.</p>	<p><b>ARTICLE 12 : CONGÉ D'UN SEMESTRE</b></p> <p>Sur demande écrite et motivée de l'étudiant, le Directeur Académique et de la Recherche peut accorder un congé pour une période d'un semestre, éventuellement renouvelable. Sauf exception, la durée totale du congé ne peut excéder deux semestres.</p> <p>Pendant l'interruption accordée, l'étudiant ne peut ni assister aux cours ou travaux pratiques, ni se présenter aux évaluations.</p>
<p><b>ARTICLE 13: COURSE AND WORKSHOP ATTENDANCE</b></p> <p>Only those students who have attended at least 50% of the prescribed lecture hours are authorised to sit for the final examination.</p> <p>Also, the student who has not totalled more than 80% attendance will not enjoy the 10% participation grade on the final grade stipulated under Article 19 of these regulations.</p>	<p><b>ARTICLE 13 : PRÉSENCE AUX COURS ET ATELIERS</b></p> <p>Ne sont autorisés à passer l'examen final que les étudiants qui ont assisté à moins de 50% des heures de cours initialement prévues.</p> <p>En outre, l'étudiant qui n'aura pas totalisé plus de 80% de présence n'aura pas droit à la note de participation de 10% de la note finale prévue par l'article 19 de ce présent règlement.</p>

<p><b>ARTICLE 14: KNOWLEDGE ASSESSMENT</b></p> <p>Each course (internships and research projects included) is subject to an assessment in the form of an oral or written exam, continuous assessment, written work or oral presentation.</p> <p>Where the type of assessment is not specified in the Study Programme or in the description of lectures, the lecturer shall decide and inform the students in writing at the start of lectures.</p> <p>The lecturer will also specify the syllabus, teaching materials and authorised documentation. By default, the examination will correspond to the content lectured until the evaluation date.</p>	<p><b>ARTICLE 14 : CONTRÔLE DES CONNAISSANCES</b></p> <p>Chaque enseignement (stages et projets de recherche inclus) fait l'objet d'une évaluation sous forme d'examen oral ou écrit, de contrôle continu, de travail écrit ou de présentation orale.</p> <p>Lorsque la forme de l'évaluation n'est pas précisée dans le Programme d'Études ou dans le descriptif des enseignements, celle-ci est au choix de l'enseignant qui est tenu d'en informer les étudiants par écrit au début de l'enseignement.</p> <p>L'enseignant précise également le programme détaillé du cours (syllabus), le matériel pédagogique et la documentation autorisée. Par défaut, le champ de l'examen correspond à la matière enseignée jusqu'à la date de l'épreuve.</p>
<p><b>ARTICLE 15: EXAMINATIONS</b></p> <p>Two examinations per semester are organised for each course lectured: one intermediary and one final exam. The lecturer has the possibility of replacing a formal intermediary examination with, for example, a case study with a presentation of the work done, or any other form of practical exercise that may be subject to an assessment.</p> <p>Examination dates and periods are set by the Academic and Research Director, in agreement with the lecturers of the subjects concerned.</p> <p>An oral examination lasts at least twenty minutes and at most one hour. A written examination period lasts between ninety minutes and four hours.</p>	<p><b>ARTICLE 15 : EXAMENS</b></p> <p>Pour chaque matière enseignée, deux examens sont organisés par semestre : un examen intermédiaire et un examen final. Le professeur a la possibilité de remplacer un examen intermédiaire formel, par exemple, par une étude de cas avec examen oral du travail ainsi produit, ou toute autre forme de travail pratique pouvant faire l'objet d'une notation.</p> <p>La date et la durée des examens sont fixées par le Directeur Académique et de la Recherche en accord avec les enseignants des matières concernées.</p> <p>La durée d'un examen oral est au minimum de vingt minutes et au maximum d'une heure. Celle d'un examen écrit varie entre 90 minutes et quatre heures.</p>

## **ARTICLE 16: EXAMINATION ORGANISATION MODALITIES**

**PROCEDURE:** The system of evaluation applicable for each given module reflects the principles of the policy regarding evaluation. The mode of evaluation is itself determined by the main module of a program and adapted to the specifications of each module.

**SUPERVISION:** Examinations are supervised by lecturers of the subject or by a staff member appointed by the Academic and Research Director.

**AUTHORISED MATERIALS:** Each lecturer may authorise students to have and consult documents during an examination. Where applicable, the lecturer must submit the list of authorised documents to the Academic and Research Director at least one hour before the start of the examination.

**EXAMINATION PROCEEDINGS:** Direct or telephone communication between students is prohibited during the examination. Exits are prohibited during the examination: the invigilator may exceptionally allow one student at a time to exit the room, on the condition that he/she is escorted by a SWISS UMEF staff.

**LATE STUDENTS:** Any student who arrives late for the examination will only be authorised to sit for the exam if, upon arrival, the examination sheets have not yet been distributed.

**EXAM CANCELLATION:** If one of these rules is violated, the student will be given the disqualifying mark of 1 out of 6, and must sit for the examination again at the end of the period following the course, and must repay examination fees.

**PASS GRADE:** An examination is considered as passed if the grade is equal to or higher than 4.0.

## **ARTICLE 16 : MODALITÉS D'ORGANISATION DES EXAMENS**

**PROCEDURE :** Le système d'évaluation applicable pour chaque module reflète les principes de la politique concernant l'évaluation. Le mode d'évaluation est lui-même déterminé par le module principal du programme et adapté aux spécifications de chaque module.

**SURVEILLANCE :** La surveillance des examens est assurée par les professeurs qui ont enseigné la matière ou par un membre de la SWISS UMEF désigné par le Directeur Académique et de la Recherche.

**MATÉRIEL AUTORISÉ :** Chaque professeur peut autoriser les étudiants à détenir des documents et à les consulter lors d'un examen. Dans ce cas, le professeur est tenu de remettre au Directeur Académique et de la recherche la liste des documents autorisés, au moins une heure avant le début de l'examen.

**DÉROULEMENT :** Aucune communication directe ou téléphonique entre les étudiants n'est autorisée pendant l'examen. Aucune sortie n'est autorisée pendant l'examen : le surveillant de l'examen peut exceptionnellement autoriser la sortie d'un seul étudiant à la fois à condition qu'il soit accompagné par une personne faisant partie du personnel de la SWISS UMEF.

**RETARD :** Tout étudiant qui arrive en retard à l'examen ne sera autorisé à faire cet examen sauf si, à son arrivée dans la salle d'examen, les épreuves n'ont pas encore été distribuées.

**EXAMEN ANNULÉ :** Si une de ces règles est violée, l'étudiant obtient la note éliminatoire de 1 sur 6 et doit passer de nouveau l'examen à la fin de la période suivante du cours, et doit repayer les frais d'examen.

**EXAMENS RÉUSSIS :** Tout examen dont la note est égale ou supérieure à 4.0 est acquis.

<p><b>ARTICLE 17: GRADING AND AWARD OF CREDITS</b></p> <p>The final grades per subject include the final exam grade, student participation during lectures and the student's answers to the lecturer (research papers, exercises, essays, or others).</p> <p><b>The ratio of these components on the final grade is as follows:</b></p> <p>10% for participation (Attendance, exercises, practical works, etc.),</p> <p>40% for the semester examination,</p> <p>50% for the final examination.</p>	<p><b>ARTICLE 17 : SYSTÈME DE NOTATION ET ATTRIBUTION DES CRÉDITS</b></p> <p>Les notes finales par matière comprennent celle de l'examen final et tiennent compte de la participation de l'étudiant aux cours et de ses réponses aux questions du professeur (recherches, exercices, rédactions ou autres).</p> <p><b>La note finale est ainsi composée :</b></p> <p>10 % pour la participation (présence, exercices, travaux pratiques, etc...),</p> <p>40 % pour l'examen intermédiaire,</p> <p>50 % pour l'examen final.</p>
---	---

**Grades are delivered according to the following scale:**

**Les notes sont délivrées selon l'échelle suivante :**

ECTS Grade	Definition/Définition	SWISS UMEF Grading System/ Notes
A	EXCELLENT/EXCELLENT	6.0, 5.75, 5.5, 5.25
B	VERY GOOD/TRES BIEN	5.0, 4.75
C	GOOD/BIEN	4.5
D	SATISFACTORY/ASSEZ BIEN	4.25
E	SUFFICIENT/PASSABLE	4.0
F	INSUFFICIENT/INSUFFISANT	<4.0

<p>At the end of each examination, Academic and Research Director pronounces the success or failure of each student. If all grades are equal to or more than 4.0, the student is automatically promoted to the next semester.</p> <p>The lecturer who gave the course may revise a grade only if it is comprised between 3.5 and 4.0.</p> <p>If a student resits an assessment, the new grade will replace the previous one.</p> <p>If credits were earned during the previous assessment, they will not be carried forward during the resit examination. Credits are earned on the basis of the new grade obtained.</p>	<p>À la fin de chaque examen, le Directeur Académique et de la Recherche se prononce sur la réussite ou l'échec de chaque étudiant. Si toutes les notes sont égales ou supérieures à 4.0, la matière est réputée réussie et l'étudiant est automatiquement promu au semestre suivant.</p> <p>Le professeur qui a donné le cours peut réviser une note à condition qu'elle soit comprise entre 3.5 et 4.0.</p> <p>Si un étudiant se représente à un examen, la nouvelle note remplace la précédente.</p> <p>Au cas où des crédits auraient été obtenus lors de l'évaluation précédente, ils ne seront pas reportés lors de la nouvelle tentative. L'octroi des crédits se fait en fonction de la nouvelle note obtenue.</p>
--	--

After deliberations and proclamation of results, the SWISS UMEF secretariat will issue to each student a transcript mentioning the number of credits earned.

Upon receipt of the grades, students may claim against their grades in writing to the relevant member of faculty in a period not longer than thirty days. If the explanations given by the professor are not accepted, the student may fill an appeal with the SWISS UMEF Management which studies the case and issues a final decision that should be accepted by all parties.

Après délibérations et proclamation des résultats, un relevé de notes portant mention du nombre total de crédits obtenus est délivré à chaque étudiant par le secrétariat de la SWISS UMEF.

Dès la parution des résultats les étudiants peuvent contester leurs notes par écrit dans les trente jours auprès du professeur concerné. Si les explications fournies par celui-ci ne sont pas acceptées, il peut faire recours auprès de la Direction de SWISS UMEF qui étudiera le cas et présentera une décision finale qui doit être acceptée par toutes les parties.

#### **ARTICLE 18: ABSENCE**

Any unjustified absence for an assessment will be recorded as such in the transcript and will correspond to zero in the examination concerned. The student will have to repeat the examination at the end of the following course period and pay examination fees.

Any student who does not sit for an examination and who can justify that it was for reasons beyond his/her control may draft a written request to the Academic and Research Director, along with supporting documents, within three days following the examination date. If the justification is accepted, the student will be allowed to sit individually for the examination which will have themes (exercises, essay or other) that are different from those in the previous examination.

The cost to organise the resit examination will be borne by the student.

The student who does not attend classes regularly, or who comes late to class or leaves the classes prior to its end, who lacks discipline and who does not obey to the SWISS UMEF regulations, will be warned verbally or in writing. However, if his behaviour does not change, the Management reserves the right to exclude him from the SWISS UMEF.

#### **ARTICLE 18 : ABSENCES**

Toute absence non justifiée à une évaluation est enregistrée comme telle dans le relevé de notes et correspond à la note de zéro pour l'examen concerné. L'étudiant devra alors repasser l'examen à la fin du cours suivant et prendre en charge les frais d'examen.

L'étudiant qui ne se présente pas à un examen et qui peut se prévaloir d'un cas de force majeure doit adresser au Directeur Académique et de la Recherche une requête écrite, accompagnée des pièces justificatives, dans les trois jours suivant la date de l'examen. Si son motif est accepté, l'étudiant est admis à repasser l'examen individuellement en répondant à des thèmes (exercices, dissertation ou autre) différents de l'examen précédent.

Les frais d'organisation de l'examen de rattrapage seront à la charge de l'étudiant.

L'étudiant qui ne serait pas assez assidu aux cours, ou qui vient en retard ou quitte le cours avant sa fin, qui n'est pas discipliné et qui n'obéit pas aux règlements de SWISS UMEF, sera averti oralement ou par écrit. Cependant si son comportement ne change pas, la Direction se réserve le droit de l'exclure de la SWISS UMEF.

<p><b>ARTICLE 19: CHEATING AND PLAGIARISM</b></p> <p>Any cheating, attempted cheating or plagiarism will be recorded as such in the transcript of grades and will translate into failure of the assessment concerned.</p> <p>Moreover, SWISS UMEF Management may cancel all examinations which the student sat for during the session. The cancellation of the session leads to the candidate failing the said session.</p> <p>SWISS UMEF Management may also consider the failure of the concerned assessment as final.</p> <p>SWISS UMEF Management may decide to refer the cheater, attempted cheater or plagiariser to the SWISS UMEF Disciplinary Committee.</p> <p>If the student is found guilty of plagiarism or fraud for a second time, the Management has the right to exclude him from SWISS UMEF.</p> <p>However, the student has the right to comment on his behaviour.</p>	<p><b>ARTICLE 19 : FRAUDE ET PLAGIAT</b></p> <p>Toute fraude, tentative de fraude ou plagiat est enregistrée comme telle dans le relevé de notes et entraîne un échec à l'évaluation concernée.</p> <p>De plus, la Direction de la SWISS UMEF peut annuler tous les examens présentés par l'étudiant lors de la session. Cette annulation entraîne l'échec du candidat à cette session.</p> <p>La Direction de la SWISS UMEF peut également considérer l'échec à l'évaluation concernée comme définitif.</p> <p>La Direction de la SWISS UMEF peut décider de traduire l'auteur de la fraude, de la tentative de fraude ou du plagiat devant le Conseil de Discipline de la SWISS UMEF.</p> <p>Si l'étudiants commet un deuxième plagiat ou fraude, la Direction a le droit de l'exclure de la SWISS UMEF.</p> <p>Toutefois, l'étudiant a le droit de fournir une explication à son comportement.</p>
<p><b>ARTICLE 20: INTERNSHIP AND RESEARCH PROJECT</b></p> <p>The submission of the proposal for the final research project may be done after the acquisition of 120 credits for the Bachelor and 60 credits for the Master.</p> <p>Instructions pertaining to preparing and evaluation modalities of the internship, where applicable, and the research project are drafted for each programme.</p> <p>The evaluation of the internship (where applicable) or research project is done on the basis of the quality of the student's personal work, written work and eventually, the student's oral defence; it will be sanctioned by a single grade point between zero and six. Internship and research project credits will be earned only if the grade point awarded is equal to or more than 4.0. In the event of failure, when the grade point earned is less than 4.0, a new version of the written work may be presented. A second failure will lead to disqualification.</p> <p>Information regarding the thesis and dissertation is available in the document entitled "Thesis Regulations and the Guidelines regarding internship".</p>	<p><b>ARTICLE 20 : STAGE ET PROJET DE RECHERCHE</b></p> <p>La soumission de la proposition du projet de recherche de fin d'étude est possible après l'acquisition de 120 crédits pour le Bachelor et 60 crédits pour le Master.</p> <p>Les directives relatives aux modalités de préparation et d'évaluation du stage, le cas échéant, et du projet de recherche sont définies dans le cadre de chaque programme.</p> <p>L'évaluation du stage, le cas échéant, ou du projet de recherche porte sur la qualité du travail effectué par l'étudiant, sur son travail écrit et, éventuellement, sur sa soutenance orale ; elle est sanctionnée par une seule note comprise entre zéro et 6. Les crédits du stage et du projet de recherche ne sont acquis que si la note attribuée est égale ou supérieure à 4.0. En cas d'échec, si la note est inférieure à 4.0, une nouvelle version du travail écrit peut être présentée. Un second échec est éliminatoire.</p> <p>Des renseignements complémentaires sur le travail de fin d'études et la thèse sont disponibles dans le document intitulé « Règlements concernant les thèses et Règles concernant les stages ».</p>

## ARTICLE 21: DISQUALIFICATION

The following will be considered as a failure, leading to a disqualification from SWISS UMEF:

- A student who has not obtained 180 credits at the end of the third year, eventually the fourth year, for the Bachelor degree, and 120 credits for the Master's degree, at the end of the second, eventually third year, if a dispensation has not been given by Senior Management.
- Cases of cheating, plagiarism, attempted cheating or plagiarism are reserved. Disqualification is pronounced by the SWISS UMEF Management.
- The student who is late in his payment schedule, and who does not make a payment after the third reminder, is excluded from SWISS UMEF. The payments are, nevertheless, still due. Transcripts and diplomas will not be delivered, as long as he/she has paid these fees.
- Non respect of the rules and directives of SWISS UMEF, which are explained on the Induction Day, as well as a lack of respect to outside partners, or unjustified absences are sanctioned by one of the following measures depending on the importance of the case:
  - A warning by Management
  - Temporary exclusion
  - Final exclusion.

## ARTICLE 21: RENVOIS

Les faits suivants seront considérés comme un échec définitif et sera renvoyé de SWISS UMEF :

- L'étudiant qui n'a pas obtenu au moins 180 crédits à la fin de la troisième année, voire à la fin de la quatrième année pour le Bachelor et 120 crédits pour le Master à la fin de la deuxième, voire à la troisième année, si une dérogation ne lui a pas été accordée par la Direction Générale.
- Les cas de fraude, plagiat, tentatives de fraude ou de plagiat. Le renvoi est prononcé par la Direction de SWISS UMEF.
- L'étudiant qui ne serait pas à jour avec les paiements des frais de scolarité, et ne se mettrait pas à jour après un troisième rappel, est exclu définitivement de la SWISS UMEF, les paiements restants dus. Les relevés de note et l'éventuel diplôme ne lui seront pas délivrés tant qu'il/elle ne les aurait pas payés.
- Tout manquement aux règles et directives de SWISS UMEF, expliquées le Jour d'Orientation, ainsi que tout manque de respect aux partenaires extérieurs, ou des absences injustifiées sont sanctionnées par une des mesures suivantes en fonction de la gravité du manquement :
  - Un avertissement de la Direction
  - Exclusion temporaire
  - Exclusion définitive.

<p><b>ARTICLE 22: REPEATING AND PROMOTION ON TRIAL</b></p> <p>To register for the second-year programme, the student must earn the required number of 60 ECTS credits to have automatic admission, or 50 ECTS credits to seek promotion on trial.</p> <p>For the third year, the student must earn the required number of 120 ECTS credits to have automatic admission, or 100 ECTS credits to seek promotion on trial.</p> <p>Following the student's reasoned application, the Academic Affairs will decide whether or not to promote on trial.</p> <p>Any student who has not cumulated 180 ECTS credits by the end of the third year of studies may request an extension. Following the student's reasoned application, the Academic and Research Director may grant the extension period. Tuition fees remain assumed by the student on a pro-rata basis of the credits remain to be earned. Retakes and re-dos are to be paid separately.</p>	<p><b>ARTICLE 22 : REDOUBLEMENT ET ADMISSION CONDITIONNELLE EN CLASSE SUPÉRIEURE</b></p> <p>Pour s'inscrire au programme de deuxième année, l'étudiant doit obtenir le nombre requis de 60 crédits ECTS pour être automatiquement admis ou 50 ECTS crédits pour obtenir une promotion à l'essai.</p> <p>Pour la troisième année, l'étudiant doit obtenir le nombre requis de 120 crédits ECTS pour être automatiquement admis ou 100 crédits ECTS pour obtenir une promotion à l'essai.</p> <p>Suite à la demande motivée de l'étudiant, la Direction Académique décidera de la promotion ou non à l'essai.</p> <p>Tout étudiant qui n'a pas cumulé 180 crédits ECTS à la fin de la troisième année d'études peut demander une prolongation. Sur demande motivée de l'étudiant, le Directeur Académique et de Recherche peut accorder la prolongation. Les frais de scolarité restent à la charge de l'étudiant au prorata des crédits restant à acquérir. Reprendre et refaire sont à payer séparément.</p>
<p><b>Article 23: SPECIAL CLAUSE</b></p> <p>Should, due to circumstances beyond SWISS UMEF's control, regular courses may not be dispensed, they can be carried out by electronic media or by self-study. No reimbursement or fee reduction is due by SWISS UMEF as indicated in the Fee Contract.</p>	<p><b>ARTICLE 23 : CLAUSE SPECIALE</b></p> <p>Si des circonstances particulières hors du contrôle de la SWISS UMEF, empêchent la tenue des classes, elles peuvent être dispensées par média électronique ou par un travail individuel. Aucun remboursement ou réduction ne sera dû par la SWISS UMEF comme indiqué par le Contrat d'Ecolage.</p>
<p><b>ARTICLE 24: ENTRY INTO FORCE AND SCOPE</b></p> <p>These Revised Study Regulations enter into force on 2 June 2021.</p> <p>It is enforceable on all students from the date of its entry into force and their signature, bearing the below mention is irrevocable:</p> <p>«I certify that the information and the documents supplied, such as diplomas, transcripts, etc., are, to my knowledge, true and exact. I have read the admissions conditions. I approve them and commit to respect them».</p>	<p><b>ARTICLE 24 : ENTRÉE EN VIGUEUR ET CHAMPS D'APPLICATION</b></p> <p>Le présent Règlement d'Études Révisé entre en vigueur le 2 juin 2021.</p> <p>Il s'applique à tous les étudiants dès son entrée en vigueur et leur signature sous la mention suivante est irrévocable :</p> <p>« Je certifie que les informations et les documents fournis (diplômes), bulletin (s) de notes, etc., ci-dessus sont à ma connaissance, vrais et exacts. J'ai pris connaissance des conditions d'admission, je les approuve et m'engage à les respecter ».</p>